

hiro club news

Español / スペイン語



Junio 2016

- 🔴 Noticias de la Municipalidad
- 🔴 Información de Eventos

Editado y publicado por la **Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

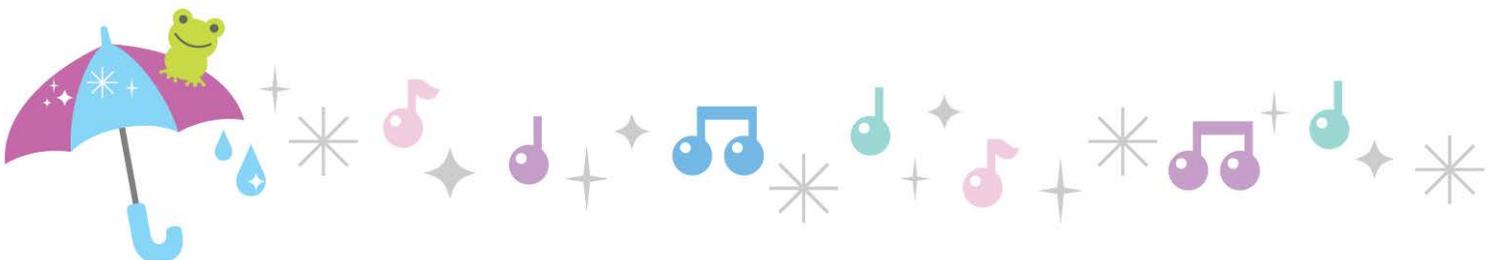
Salón de Intercambio Internacional

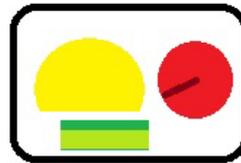
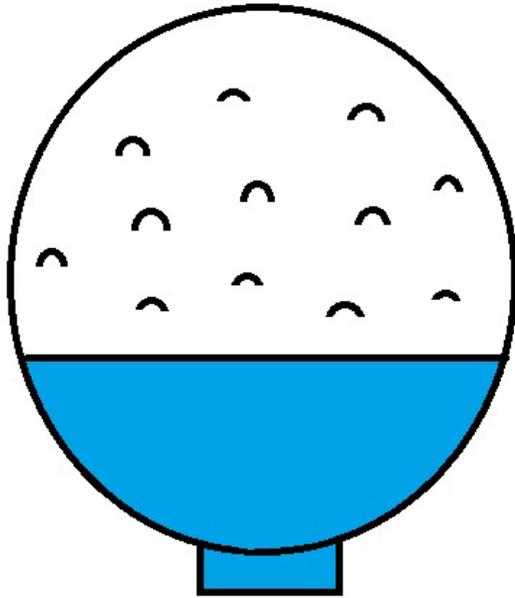
Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web: [http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index\(spanish\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index(spanish).html)





漬物 *Tsukémono*

Sala de Consultas ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

*Se Guarda confidencialidad
Gratis*

Noticias de la Municipalidad

Traducido por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima,
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
Salón de Intercambio Internacional
Tel : (082)247-9715, E-mail:golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima
Tel : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Página web: [http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index\(spanish\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index(spanish).html)

1 Mayo de 2016

Llamamiento para hacer donaciones para el terremoto de Kumamoto de 2016

熊本地震で被災された方々のために義援金にご協力ください(『市民と市政』2016.5.1号 P1)

Con el fin de proporcionar ayuda financiera a las víctimas de este desastre, la ciudad de Hiroshima pide sus donaciones. Se han colocado cajas para las donaciones en las oficinas municipales, incluyendo el Ayuntamiento y las oficinas de distrito. Todos los ingresos serán donados a la Cruz Roja de Japón para ayudar a las zonas afectadas.

PERIODO: Hasta el jueves 30 de Junio

INFORMACION: *Chiiki Fukushi Ka* (División de Bienestar Regional) Tel. 504-2137 Fax. 504-2169

15 de Abril de 2016

Tarjeta de emergencias y primeros auxilios para residentes

extranjeros Kinkyu Kyukyu Card
(緊急・救急カード)

外国人市民へ「緊急・救急カード」などを配布します(『市民と市政』2016.4.15号 P7)

La tarjeta de emergencias y primeros auxilios para residentes extranjeros (escrita en japonés y uno de estos 6 idiomas: Español, Inglés, Coreano, Chino, Portugués y Filipino) y un folleto, han sido enviados a los residentes extranjeros para ayudarles en caso de un desastre u otra emergencia.

INFORMACION: *Jinken Keihatsu Ka* (División de Derechos Humanos) Tel. 504-2165 Fax. 504-2609

Información de Eventos

Junio 2016



Los eventos están sujetos a posibles cambios.
Por favor contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

Editado y publicado por la **Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web: [http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index\(spanish\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/spanish/index(spanish).html)

Eventos en Hiroshima

Sábados Junio 4, 11, 18, 25

Clase de japonés にほんごくらぶ

HORA: 10:00am ~ 12:00am *Todos los sábados

LUGAR: Funakoshi Kominkan, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku

ACCESO: 7 min. a pie desde la estación de JR Kaitaichi.

COSTO: Gratis

INSCRIPCIÓN: No se necesita

INFORMACIONES: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.

■ Antes de participar contacte con el Kominkan para confirmar la clase.



Cada miércoles hasta el 28 de dic 2016 © Junio 1, 8, 15, 22 y 29; Julio 6, 13, 20 y 27

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORA: 7:00pm – 8:45pm (Las puertas abren a las 6:00pm.)

LUGAR: Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (situado cerca de la calle comercial Hondori)

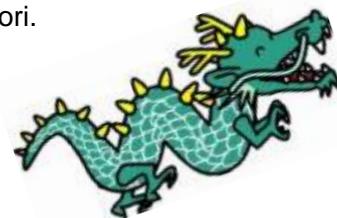
ACCESO: A 3 min. a pie desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi ó Hondori.

ENTRADAS: ¥1,000 ◇ Todos los asientos son no reservados

◇ Las entradas se venderán desde las 5:00pm el mismo día en el lugar.

No hay entradas por anticipado.

INFORMACION: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311



Domingo 5 y 19 Junio

Hiroshima Minato Marché (Mercado en el Puerto de Hiroshima)

ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00am – 3:00pm

LUGAR: Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku

ACCESO: Tome el tranvía N°. 1, 3 ó 5 hacia el Puerto de Hiroshima y baje en la última parada, Puerto de Hiroshima.

INFORMACION: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

▣ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

Viernes 3 – Domingo 5 Junio**Tokasan Festival** とうかさん**HORA:** 3 y 4 junio mediodía – 11:00pm / 5 Jun mediodía – 10:00pm**LUGAR:** Templo Enryuji y alrededores de la calle *Chuo-dori*, Naka-ku**ACCESO:** A 5 min. a pie desde la parada del tranvía de Hatchobori.**INFORMACION:** Templo Enryuji 082-241-7420

■ Tokasan es uno de los mayores festivales de verano en Hiroshima. Mucha gente en *yukata* (kimono de algodón de verano) puede ser vista durante el festival. Habrá varios puestos de venta.

**Domingo 5 Junio****Ceremonia del Té contemplando las flores de Shobu (iris)** しょうぶ茶会**HORA:** 9:30am – 3:00pm**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** Tome el tranvía Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae y luego son 5 min. a pie.**COSTE:** ¥1,200 para la ceremonia del té

◇ La entrada al jardín también es requerida.

(Adultos-¥260, Estudiantes de universidad y preparatoria -¥150)
 (Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100)

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620**Domingo 12 Junio****Festival de la Plantación de Arroz y Ceremonia del Té** たうまつり (茶会) 田植え祭り**HORA:** ◆ Ceremonia del té → 10:00am – 3:00pm

◆ Demostración de plantación de arroz → 1:00pm – 1:30pm

◆ Actuación de *Hayashi-da* → 1:35pm – 1:55pm◆ Actuación de *danza Nanjo* → 2:15pm – 2:45pm**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** Tome el tranvía Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae y luego son 5 min. a pie**COSTE:** ¥700 para la ceremonia del té

◇ La entrada al jardín es requerida.

(Adultos-¥260, Estudiantes de universidad y preparatoria -¥150)
 (Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100)

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620**Domingo 12 Junio****21° Festival del Tranvía** だい 21 回路面電車まつり**HORA:** 10:00am – 4:00pm**LUGAR:** Alrededores de *Hiroshima Dentetsu, Senda Shako* (garaje de trenes), Higashi Senda-machi, Naka-ku**ACCESO:** Tome un tranvía (nº 1, 3 o 7) y baje en la parada Hiroden Honsha-mae.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo (*Hiroshima Dentetsu*) 082-242-3551**Domingo 19 Junio – Jueves 7 Julio****Festival de Ajisai (Hortensias) en el Templo Kannon-Ji** 観音寺あじさい祭り**HORA:** 8:30am – 5:00pm ☀ 10:00am – 5:00pm el domingo 19 Junio**LUGAR:** Templo Kannon-ji, Saeki-ku**ACCESO:** Tome un bus hacia Higashi-kannondai Danchi desde la parada del tranvía Itsukaichi o desde la estación JR Itsukaichi (JR Línea Sanyo) salida sur, y baje en Kannondai Iriguchi. Después son 5 min. a pie desde allí.**INFORMACION:** Templo Kannon-ji 082-924-1340

- 5,000 hortensias de 350 variedades florecerán desde mediados de junio hasta principios de julio en el Templo Kannon-ji.
- El día 19 habrá la apertura al público de *nehanzu* (una pintura de Buda entrando en el Nirvana), servirán té amacha y regalarán semillas de flores a los primeros 200 visitantes. Té matcha será servido durante el periodo del evento y también se celebrará el *Fūrin*, festival de la campana de viento.

Jueves 30 Junio**Nagoshi-no-Oharae en el Santuario Gokoku de Hiroshima** ひろしまごこくじんじや 広島護国神社なごしのおおほらえ
夏越大祓**HORA:** Desde las 4:00pm en adelante**LUGAR:** Santuario Gokoku, Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima**ACCESO:** Desde la parada del tranvía de Kamiya-cho Higashi, son 10 min. a pie. Está cerca del castillo de Hiroshima.**INFORMACION:** Santuario Gokoku de Hiroshima 082-221-5590 HP: <http://www.h-gokoku.or.jp/>

- Este es un ritual para purificar los pecados cometidos inconscientemente y las “manchas” en el propio cuerpo y mente que pudieran haberse acumulado desde el comienzo del año 2016. Los visitantes pueden purificar su mente y cuerpo colocando sobre su cuerpo una muñeca de papel con su nombre y la edad escritos en ella.

Sábado 2 Julio – Domingo 25 Septiembre**Circo Kinoshita en Hiroshima** きのした ひろしまこうえん 木下サーカス広島公演**LUGAR:** Sitio especial en *Hiroshima Nishi Hikojo Atochi* (sitio del aeropuerto oeste de Hiroshima), Kanon Shin-machi, Nishi-ku**ACCESO:** Tome el bus nº 3 hacia Kanon Marina Hop y baje en Kanon Marina Hop. Desde allí son 3 min. caminando.**ENTRADAS PARA ASIENTOS NO RESERVADOS**

- Por anticipado: Estudiantes de preparatoria y mayores - ¥2,800
Niños de 3 años – Estudiantes de secundaria - ¥1,800
- En la puerta: Estudiantes de preparatoria y mayores- ¥3,200
Niños de 3 años – Estudiantes de secundaria- ¥2,200
- Las entradas por anticipado están disponibles en Ticket PIA, Lawson, Seven-Eleven, e+, Rakuten Ticket, etc.
- También se venden asientos reservados. Por favor consulte la página oficial (abajo) para más información.

**HORARIO:**

	Lunes, Martes y Miércoles.	Viernes y 2 de Julio	Sábado.	Domingo y Festivos Nacionales
10:20am	—	—	—	○
11:00am	○	—	○	—
1:00pm	—	○	—	○
1:40pm	○	—	○	—
3:40pm	—	○	—	○

**CERRADO:** Cada jueves (excepto 11 de Agosto y 22 de Sept), 6 de Julio, 3, 10 de Agosto y 7, 21 de Septiembre.**INFORMACION:** Oficina de Hiroshima del Circo Kinoshita
082-234-0045 URL: <http://www.kinoshita-circus.co.jp/>

Domingo 3 Julio**Tanabata (festival de la estrella) y Ceremonia del Té** たなぼたちやかい
七夕茶会**HORA:** Aún sin determinar**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** Tome el tranvía Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae y luego son 5 min. a pie.**COSTE:** ¥700 para la ceremonia del té

◇ La entrada al jardín es también requerida.

Adultos-¥260, Estudiantes de universidad y preparatoria -¥150
Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620

▣ Tanabata es un festival de la estrella celebrado normalmente el 7 de Julio de cada año.

**Domingo 17 y Lunes 18 Julio****Festival Sumiyoshisan** すみよしさん**HORA:** No hay una hora específica de comienzo. Casi toda la gente va por la noche.**LUGAR:** Santuario Sumiyoshi, Sumiyoshi-cho, Naka-ku**ACCESO:** ① Tome el bus nº 24 y baje en Sumiyoshi-cho. Desde allí son 5 min. a pie.

② Tome el bus nº 3, 6, o 10 bus y baje en Kako-machi. Desde allí son 3 min. a pie.

INFORMACION: Santuario Sumiyoshi 082-241-0104

▣ Habrá fuegos artificiales desde las 8 pm en ambos días. También se llevarán a cabo actuaciones de kagura y remo en un bote de estilo antiguo en el río.

Jueves 18 – Lunes 21 Agosto**16° Festival de Animación Internacional de Hiroshima 2016**だい かいひろしまこくさい
第16回広島国際アニメーションフェスティバル**LUGAR DEL EVENTO:** JMS Aster Plaza, Kako-machi, Naka-ku**ACCESO:** Tome el bus nº 24 y baje en Kako-machi. Está a 2 min. a pie desde allí.**ENTRADAS:** ☺ Entradas gratuitas para los estudiantes de primaria y menores.

Division		Por anticipado	En la puerta
Entrada de 1 programa	Adultos	¥1,000	¥1,200
	Estudiantes universitarios	¥800	¥1,000
	Estudiantes de último año y secundaria	¥600	¥700
Pase de 1 día	Adultos	¥2,500	¥3,000
	Estudiantes universitarios	¥2,000	¥2,400
	Estudiantes de último año y secundaria	¥1,500	¥1,800
Pase para todo el programa	Adultos	¥10,000	¥12,000
	Estudiantes universitarios	¥8,000	¥10,000
	Estudiantes de último año y secundaria	¥6,000	¥7,000
Descuento de Grupo (Más de 15 entradas)		10 % descuento	

<NOTAS>

- ◇ “Estudiantes universitarios” incluye estudiantes universitarios, estudiantes universitarios jóvenes y estudiantes de escuelas técnicas especiales que tengan 18 años en adelante.
- ◇ Estudiantes de primaria y menores entran de forma gratuita pero deben ir acompañados por sus padres o tutores.

- ◇ Niños de 2 años de edad y menores no pueden entrar en el programa de competición.
- ◇ Las entradas por anticipado están disponibles en las oficinas principales de entradas en la ciudad de Hiroshima:

EDION Hiroshima tienda principal , Dto Comercial Fukuya (estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, tienda de libros *Chuo Shoten* (dentro de Sunmall), Hiroshima *Yume Plaza*, cines (*Hatchoza*, Salon Cinema y Cine Twin), JMS Aster Plaza, cada *Kumin Bunka Center* (Centro cultural Comunitario de cada distrito), *Hiroshima-jo* (Castillo de Hiroshima), *Kyodo Shiryo Kan* (Museo de Historia y Artesanía Tradicional de Hiroshima), *Kodomo Bunka Kagaku Kan* (Museo para niños de Cultura y Ciencia), *Ebayama Kisho Kan* (Museo de Meteorología Ebayama de Hiroshima), *Eizo Bunka Library* (Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de Hiroshima) y *Hiroshima-shi Gendai Bijutsu Kan* (Museo de Arte Contemporáneo de Hiroshima)

INFORMACION: Comité Internacional Organizador del Festival de Animación (Dentro de Aster Plaza)
082-245-0245 URL: <http://hiroanim.org/>

Eventos fuera de Hiroshima



Sábados, Domingos y festivos nacionales

Apertura de las destilerías de sake ようこそ 醸華町西条 じょうかまちさいじょう

LUGAR: Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

ENTRADA: Gratis

INFORMACION: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo*

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

- ▣ Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ (bienvenidos) 醸華町西条” (“*Yokoso Jokamachi Saijo*”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas.



Jueves 9 Junio

Festival Goryo-e-sai ごりょうえさい うま 御陵衣祭 (馬とばし)

LUGAR: Santuario Jigozen, ciudad de Hatsukaichi

ACCESO: Desde la parada del tranvía Jigozen (Hiroden Línea Miyajima), son 5 min. caminando.

INFORMACION: Santuario Jigozen 0829-36-0795

- ▣ Se llevarán a cabo en esta ceremonia *Bugaku*, danza y música tradicional de la corte y *Yabusame*, el arte tradicional de disparar flechas a lomos de un caballo.

Viernes 10 Junio

Tour caminata en Sakagura (bodegas de sake) さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド

HORA: El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según las necesidades.

LUGAR DE ENCUENTRO: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* (Centro de información turística), ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

COSTE: Gratis

INFORMACION: *Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo* Tel. y Fax 082-421-2511

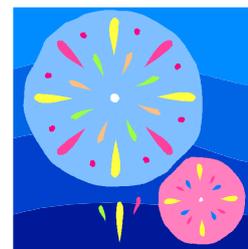
- ▣ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar Sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .
- ▣ Si quiere hacer la visita guiada otro día, puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación (esta visita con guía de pago no se celebra el día 10). Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el centro de información turística con antelación, por favor.

Sábado 11 y Domingo 12 Junio**Festival de la flor de Iris en Kintaikyo**きんたいきょうはなしょうぶ
錦帯橋花菖蒲まつり**HORA:** 10:00am – 4:00pm**LUGAR:** Kikko Koen (parque), ciudad de Iwakuni**ACCESO:** Baje en la estación JR Iwakuni (JR Línea Sanyo), tome un bus hacia el Puente Kintaikyo y baje en Kintaikyo (a 20 min. en bus). Desde allí son 10 min. a pie.**INFORMACION:** Kanko Shinko Ka (Sección de Promoción del Turismo) de la ciudad de Iwakuni 0827-29-5116

▣ Habrá varios eventos y tendrán lugar actuaciones de arte japonés en el escenario.

Lunes 20 Junio**Mercado de Hatsuka** はつか いち
廿日の市**HORA:** 8:30am – 10:30am**LUGAR:** Shingu Chuo Koen (Parque), ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** Baje en Hatsukaichi Shiyakusho-mae (tranvía Hiroden Línea Miyajima). Está a 3 min. a pie desde esta parada.**INFORMACION:** Hatsukaichi Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0829-31-5656**Sábado 25 Junio****Festival de Gion en Onomichi**ぎおんまつり
祇園祭**HORA:** 6:00pm – 9:00pm**LUGAR:** Calle Watashiba-dori, Tsuchido, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo), son 10 min. a pie.**INFORMACION:** Sanyo Nichi Nichi Shimbun Sha 0848-37-2615

▣ Los hombres portarán 3 mikoshi, santuarios shinto portátiles.

**Domingo 3 Julio****Festival de música Green Green'16** Green Green Music Festival '16**LUGAR:** Templo Koushin-ji, Jinseki Kogen-cho**ACCESO:** ① Desde Fukuyama I.C. en la autopista Sanyo, son 40 min en auto.

◇ Habrá un servicio gratuito de bus desde el parking al templo.

② Desde la estación JR Fukuyama (JR Línea Sanyo), tome el servicio gratuito de bus hacia Koushin-ji no Yu "Yukkura", un centro de baños termales situado junto al Templo Koushin-ji.

ENTRADAS: Por anticipado - ¥5,000 ◇ Gratis para estudiantes de secundaria y menores si van acompañados por sus padres o tutores.**INFORMACION:** Templo Koushin-ji 0847-85-2368
Comité Ejecutivo E-mail: bestwishes2000@mail.goo.ne.jp
URL: <http://greenx2fes.web.fc2.com/>**Viernes 8 Julio****Ichitate-sai** いちたてさい
市立祭**LUGAR:** Santuario Itsukushima, Miyajima**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.**COSTE:** Se requiere pagar la entrada al Santuario Itsukushima〔 Adultos y estudiantes universitarios -¥300 Estudiantes de preparatoria -¥200 〕
〔 Estudiantes de secundaria y primaria -¥100 〕**INFORMACION:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

▣ Después de la ceremonia ritual, habrá bugaku (música y danza tradicional de la corte imperial japonesa).

Otros eventos

Parque Forestal de la ciudad de Hiroshima

Sábado 18 y Domingo 19 Junio

Preparar una pizza もり 森のピザづくり ひろしましんりんこうえん (広島市森林公園)

HORA: 10:00am – 1:00pm (cerrado en miércoles)

LUGAR: Ringyo Taiken Hiroba, parque forestal de la ciudad de Hiroshima

ACCESO: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

ENTRADAS: Gratis (sólo hay 15 plazas para cada día)

◇ Para estudiantes de primaria y sus padres-tutores

◇ Llevar los ingredientes de la pizza (los que quieran)

SOLICITUD: Mande una ofuku-hagaki (postal de respuesta pagada) con los nombres de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso, día del evento que quieren asistir y el nombre del evento (mori no pizza zukuri) al parque por correo antes del jueves 9 de junio. 15 postales será seleccionadas al azar para cada día

INFORMACION: Parque Forestal Tel : 082-899-8241

<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>



Jardín Botánico de la ciudad de Hiroshima

Miércoles 22 junio- Lunes 18 Julio

Exposición de hojas de colores de verano

なつ 夏のカラフルリーフ展 てん (広島市植物 ひろしましよくぶつ 公園)

こうえん 公園)

HORA: 9:00am – 4:30pm (cerrado en viernes)

LUGAR: Jardín Botánico de la ciudad de Hiroshima

ACCESO: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

ENTRADAS: Adultos -¥510 Estudiantes de preparatoria -¥170

Estudiantes de secundaria y primaria – Gratis

◇ Sólo los sábados es gratis para los estudiantes de secundaria (excepto festivos nacionales y vacaciones del colegio)

INFORMACION: Jardín Botánico de la ciudad de Hiroshima Tel : 082-922-3600

<http://www.hiroshima-bot.jp/>



Domingo 12 junio

Conferencia sobre pequeños bonsai (árboles enanos)

しょうひんぼんさいじつえんかい 小品盆栽実演会 ひろしましよくぶつこうえん (広島市植物公園)

HORA: 1:30am – 2:30pm (cerrado en viernes)

LUGAR: Jardín Botánico de la ciudad de Hiroshima

ACCESO: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

ENTRADAS: Se requiere pagar la entrada al Jardín Botánico

Adultos -¥510 Estudiantes de preparatoria -¥170

Estudiantes de secundaria y primaria – Gratis

◇ Sólo los sábados es gratis para los estudiantes de secundaria (excepto festivos nacionales y vacaciones del colegio)

INFORMACION: Jardín Botánico de la ciudad de Hiroshima Tel : 082-922-3600

<http://www.hiroshima-bot.jp/>



Sábados 9, 16 y 23 julio**Conferencia sobre hierbas tradicionales**

暮らしに役立つハーブ講座 (広島市植物公園)

HORA: 1:30am – 3:00pm (cerrado en viernes)**LUGAR:** Jardín Botánico de la ciudad de Hiroshima**ACCESO:** 3-495 Kurashige, Saeki-ku**COSTE:** ¥3,500**ENTRADAS:** Se requiere pagar la entrada al Jardín Botánico

Adultos -¥510 Estudiantes de preparatoria -¥170

Estudiantes de secundaria y primaria – Gratis

✧Sólo los sábados es gratis para los estudiantes de secundaria (excepto festivos nacionales y vacaciones del colegio)

✧Sólo hay 35 plazas. Serán seleccionadas al azar entre las personas que se inscriban

SOLICITUD: Mande una ofuku-hagaki (postal de respuesta pagada) con su nombre, dirección, número de teléfono y el nombre del evento (kurashi ni yakudatsu ha-bu kouza) al Jardín Botánico por correo antes del domingo 26 de junio. 35 personas serán seleccionadas al azar.**INFORMACION:** Jardín Botánico de la ciudad de Hiroshima Tel : 082-922-3600<http://www.hiroshima-bot.jp/>**Museo de Cultura y Ciencia de la ciudad de Hiroshima: Planetario****Martes 14 junio- jueves 7 julio****Proyección especial de la Constelación para niños : Cielo estrellado de Tanabata (Festival de la estrella el 7 de julio)**

プラネタリウム「たなばたのほしぞら」(広島市こども文化科学館)

HORA: 10:00am / 11:00am**LUGAR:** Planetario del Museo de Cultura y Ciencia de la ciudad de Hiroshima**ACCESO:** 5-83 Moto-machi, Naka-ku**ENTRADAS:** Se requiere pagar la entrada al Planetario

Adultos -¥510 Estudiantes de preparatoria -¥250

Estudiantes de secundaria y primaria – Gratis

✧Sólo los sábados es gratis para los estudiantes de secundaria (excepto festivos nacionales y vacaciones del colegio)

✧Los segundos sábados de cada mes (except festivos nacionales y vacaciones del colegio) los adultos pagan entrada reducida -¥250

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia de la ciudad de Hiroshima Tel: 082-222-5346<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Cerrado el 6,13, 20 y 27 de junio

